

Հոգեշնչութիւն-Ռոկեհանկիս

In Memory of: OLIVE OGHIG MOORADIAN (40 DAYS)

Requested by: Sandy Mooradian; Carl and Valerie Narsasian; Rose and Louis Battino; Helen Movsesian; Charles and Alice Noorian; Pearl Mooradian; Alice Mouradian; Phillip and Cynthia Kashigian; Movses and Anna Movsesian

In Memory of: ROSE VARTANIAN (1 YR)

Requested by: Jerry and Anna Wallace; David and Cathy Vartanian & family; Matt and Ani Schleicher & family

In Memory of: GEORGE PANOSIAN (3 YRS)

Requested by: Rosemary Panosian; Steve and Cindy Panosian; Richard and Valerie Panosian; Mark and Diane Panosian Rapin; Angela, Sara, Stephen Panosian; Laura and Renee Rapin; Bob and Pat Panosian; Grace and Ron White

In Memory of: ANN DONOIAN (2 YRS)

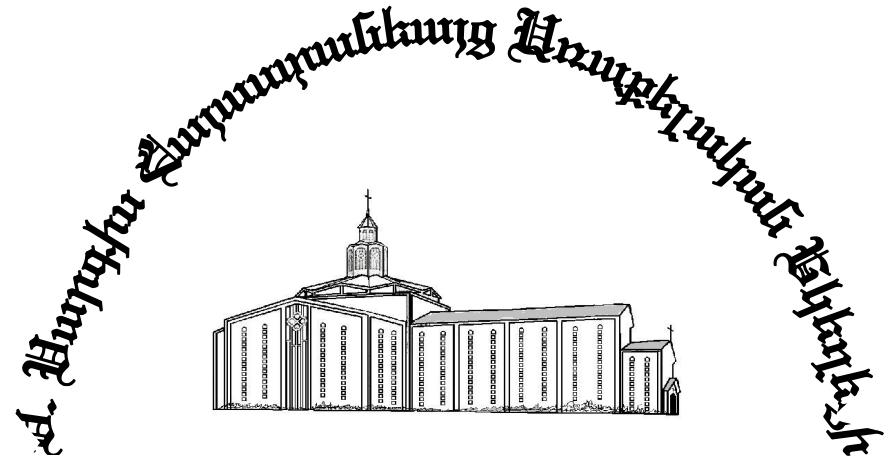
Requested by: Matthew and Michele Bucher & Sons; Ralph and Roxanne Kourtjian & Sons

In Memory of: JACK DARAKDJIAN (18 YRS)

Requested by: Garabed, Victoria, Patricia, Rosanne and Gregory Darakdjian; Phillip and Cynthia Kashigian

In Memory of: AGNES AZNIV MERIAN (8 YRS); SEERAN (GAVOOR) WISNER (5 YRS); TERRY KAZANJIAN (6 YRS)

Requested by: Aram and Violet Gavoor; Nancy Gavoor



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

June 14, 2015

Third Sunday after Pentecost

(Eve of the Fast of our Holy Father St. Gregory the Illuminator)

Morning Service: 9:30 am Divine Liturgy—10:00 am
(summer hours)

✠ DAILY READINGS ✠		
J U N E	15	Wisdom 8:7-10; Nahum 1:7-9; 1 Corinthians 12:4-11; Mark 6:45-52
	16	Proverbs 16:9-17; Baruch 3:31-4:4; 1 Timothy 2:1-7; Luke 7:1-10
	17	Romans 7:1-11; Matthew 12:9-15
	18	Wisdom 6:11-21; 2 Corinthians 6:1-10; John 16:1-5
	19	Romans 7:12-25; Matthew 12:15-21
	20	Wisdom 4:7-15; Micah 7:7-10; Acts 20:22-32; John 10:11-16

Տ. Հրանդ Քրնյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.



GRADUATE SUNDAY

JUNE 28, 2015

St Sarkis Church Pastor and Board of Trustees

invite all High School and College Graduates to participate in the Divine Liturgy.

A special program will be presented in honor of all the 2015 graduates following the service, in the Lillian Arakelian Hall.

To provide information about your graduation, or the graduation of your child, to be included in the program, please contact the church office, 313-336-6200, by June 24.

June 2015—Calendar of Events

19	<u>DETROIT ARMENIAN CHORALE AND ORCHESTRA</u> <u>100 YEAR JOURNEY OF REMEMBRANCE AND SONG</u> Max M Fisher Music Center
21	<u>HOMENETMEN FATHER'S DAY PICNIC</u>
23-25	<u>VACATION BIBLE SCHOOL—BIBLE BLAST TO THE PAST</u> To register, contact Sunday School—sundayschool.stsarkis@gmail.com
28	<u>GRADUATE SUNDAY</u>

Պօղոս Առաքելի Կողմէ Հռոմեացիներուն Գրուած Կամակէն (6:12-23)

Այսուհետեւ մեզքը թող չիմագաւորէ ձեր մահկանացու մարմիններուն մէջ, զանոնք իր ցանկութեանց Հազանդեցիներով: Մեղքին անձնատուր մի ըլլաք, ձեր անդամները անիրաւութեան գործիք դարձնելով, այլ՝ որպէս մահունէ կեանքի եկած մարդիկ՝ դուք ձեզ Աստուծոյ յանձնեցէք եւ ձեր մարմինները Աստուծոյ ձեռքին մէջ արդարութեան գործիք դարձուցէք: Մեղքը ձեր վրայ պէտք չէ իշխէ, քանի դուք Օրէնքին ենթակայ չէք, այլ՝ Հնորճքին:

Ուրեմն ի՞նչ քանի Հնորճքին ենթակայ եք եւ ոչ թէ որու ծառայութեան որ նուիրուիք եւ Հազանդիք՝ անոր ծառան եղած կ'ըլլաք: Մեղքին ծառայելով՝ մահունէ կ'ենթարկուիք, մինչ Աստուծոյ Հազանդեցիով կ'արդարանաք: Գոհութիւն Աստուծոյ, որ թեպէս ժամանակ մը մեղքին ծառայ դարձած էիք, բայց որովհետեւ սրտանց Հազանդեցիք ձեզի աւանդուած վարդապետութեան օրինակին, մեղքի տիրապետութենէն ազատեցաք եւ արդարութեան ծառայ դարձաք: Ծառայի օրինակով կը խօսիմ, որովհետեւ այդպէս աւելի Հասկնալի է ձեզի: Ինչպէս որ ժամանակ մը ձեր մարմինները անօրէնութեան սուած սղծութեան եւ անօրէնութեան կը ծառայէիք, այնպէս ալ Հիմն սրբութեան սուտք ձեր մարմինները եւ արդարութեան ծառայեցէք: Երբ մեղքին ծառայ էիք, Հեռու էիք արդարութենէն: Ի՞նչ շահեցաք այն ժամանակուան ձեր գործերէն, որոնցմէ կ'ամէնաք Հիմն, որովհետեւ անոնց Հետեանքը մահ է: Բայց Հիմն մեղքին տիրապետութենէն ազատ էք եւ Աստուծոյ ծառաները: Ձեր շահը սրբութեան նուիրուած կեանք մըն է, որուն արդիւնքը պիտի ըլլայ յափառեան կեանքը: Որովհետեւ մեղքին վարձատրութիւնը մահ է, մինչեւ Աստուած որպէս ձրի պարգեւ՝ յափառեան կեանք կուտայ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մատթէոսի (12:1-8)

Հաբաթ օր մը Յիսուս ցորենի արտերուն մէջէն կ'անցնէր: Աշակերտները անօթեցած ըլլալով՝ սկսան Հասկ փրցնել եւ ուտել: Երբ Փարիսեցիները ասիկա տեսան, ըսին Յիսուսի.

-Տես, աշակերտներդ ինչ կ'ընեն. բան մը՝ որ մեր Օրէնքը կ'արգիլէ Հաբաթ օրով ընել:

Յիսուս պատասխանեց. -Չէք կարդացած թէ ինչ ըրաւ Դաւիթ, երբ ինք եւ իր Հեա եղբայրները անօթեցան: Աստուծոյ տունը չմտա՞ւ եւ առաջաւորութեան Հացերը չկերա՞ւ, բան մը՝ որ Օրէնքին Համաձայն արտօնուած չէր իրեն եւ ոչ ալ իրեն Հեա եղբայրներուն, այլ միայն քահանաներուն: Կամ չէք կարդացած Օրէնքին մէջ թէ Հաբաթ օրերը քահանաները տաճարին մէջ կը սրբապօղծեն Հաբաթ օրը եւ սակայն ասիկա մեղք չի Համարուիր իրենց: Ահա կ'ըսեմ ձեզի, որ տաճարէն աւելի մեծ մէկը կայ Հոս: Եթէ իրապէս Հասկնայիք թէ ինչ կը նշանակէ Աստուծոյ սա խօսքը. «Ողորմութիւն կ'ուզեմ եւ ոչ թէ գոհ», այն ատեն չէիք դատապարտեր անմեղները, որովհետեւ Մարդու Որդին Տէրն է Հաբաթին:

The Epistle of St. Paul to the Romans 6:12-23

Therefore do not let sin reign in your mortal body so that you obey its evil desires. Do not offer any part of yourself to sin as an instrument of wickedness, but rather offer yourselves to God as those who have been brought from death to life; and offer every part of yourself to him as an instrument of righteousness. For sin shall no longer be your master, because you are not under the law, but under grace.

What then? Shall we sin because we are not under the law but under grace? By no means! Don't you know that when you offer yourselves to someone as obedient slaves, you are slaves of the one you obey—whether you are slaves to sin, which leads to death, or to obedience, which leads to righteousness? But thanks be to God that, though you used to be slaves to sin, you have come to obey from your heart the pattern of teaching that has now claimed your allegiance. You have been set free from sin and have become slaves to righteousness.

I am using an example from everyday life because of your human limitations. Just as you used to offer yourselves as slaves to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer yourselves as slaves to righteousness leading to holiness. When you were slaves to sin, you were free from the control of righteousness. What benefit did you reap at that time from the things you are now ashamed of? Those things result in death! But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the benefit you reap leads to holiness, and the result is eternal life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

The Gospel of Jesus Christ According to Matthew 12:1-8


At that time Jesus went through the grain fields on the Sabbath. His disciples were hungry and began to pick some heads of grain and eat them. When the Pharisees saw this, they said to Him, "Look! Your disciples are doing what is unlawful on the Sabbath."

He answered, "Haven't you read what David did when he and his companions were hungry? He entered the house of God, and he and his companions ate the consecrated bread—which was not lawful for them to do, but only for the priests. Or haven't you read in the Law that the priests on Sabbath duty in the temple desecrate the Sabbath and yet are innocent? I tell you that something greater than the temple is here. If you had known what these words mean, 'I desire mercy, not sacrifice,' you would not have condemned the innocent. For the Son of Man is Lord of the Sabbath."

Prayers for recovery and good health are requested

For: Virginia Bagdasarian
By: Narses and Alice Gedigian

For: Rose Battino
By: Sandy Mooradian



Today's Coffee Hour is sponsored in loving memory of

Olive Oghig Mooradian

by

Sandy Mooradian

Carl and Valerie Narsasian—N. Billerica, MA
Rose and Louis Battino—Niagra Falls, NY

